

Χάγη, 23 Νοεμβρίου 2002

Συνομιλίες διάρκειας μιάμισης ώρας (9.30-11.00 τοπική ώρα) είχε σήμερα το πρωί στη Χάγη ο Πρωθυπουργός Κώστας Σημίτης με τον Ολλανδό ομόλογό του J. P. Balkenende.

Μετά τη συνάντηση, οι δύο Πρωθυπουργοί προέβησαν σε δηλώσεις.

(Ανεπίσημη μετάφραση από την αγγλική γλώσσα)

J. P. BALKENENDE: Θέλω να ευχαριστήσω τον κ. Σημίτη, τον Πρωθυπουργό της Ελλάδας που βρίσκεται στην Ολλανδία και είχαμε την ευκαιρία να συνομιλήσουμε μεταξύ μας. Και η ευκαιρία που μας δόθηκε είναι όντως πολύ σημαντική, δεδομένου ότι η Ελλάδα αναλαμβάνει την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά τη δανική Προεδρία. Είναι επίσης πολύ σημαντικό το γεγονός ότι ανταλλάξαμε απόψεις πάνω σε πολύ σημαντικά ζητήματα που θα πρέπει να αποφασιστούν.

- ♦ Συζητήσαμε για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης.
- ♦ Συζητήσαμε για τη διεύρυνση της Ε.Ε. και για ορισμένα θέματα.
- ♦ Συζητήσαμε για την κατάσταση στην Κύπρο. Η ολλανδική κυβέρνηση χαιρετίζει τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για την εξεύρεση λύσης. Υπογραμμίσαμε τη σημασία ότι τα μέρη θα μπορούσαν να φθάσουν σε μια λύση και έτσι θα μπορούσαν να βοηθήσουν στην απόφαση που θα ληφθεί στην Κοπεγχάγη.
- ♦ Συζητήσαμε για την κατάσταση στην Τουρκία. Κατέστησα σαφές ποια είναι η θέση του Ολλανδικού Υπουργικού Συμβουλίου και του Ολλανδικού Κοινοβουλίου. Συζητήσαμε για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία και συζητήσαμε επίσης για τη θέση της Τουρκίας, ως υποψήφιας χώρας στην Ε.Ε. Τονίσαμε ότι και η Τουρκία πρέπει να εκπληρώσει τα κριτήρια της Κοπεγχάγης και από αυτή την άποψη κατέστησα σαφές ότι η ολλανδική κυβέρνηση τάσσεται υπέρ ενός χαλαρού χρονοδιαγράμματος, γνωρίζετε επ' αυτού τη θέση μας.
- ♦ Στη συνέχεια, μιλήσαμε για την ελληνική Προεδρία στην Ε.Ε., το πρώτο εξάμηνο του 2003, καθώς αρκετά σημαντικά θέματα πρέπει να αντιμετωπιστούν τους επόμενους μήνες. Συγκεκριμένα, συζητήσαμε για το

μέλλον των μεταρρυθμίσεων στην κοινή αγροτική πολιτική (την αναθεώρηση της ΚΑΠ).

- Ο Έλληνας Πρωθυπουργός μίλησε για τη σημασία της στρατηγικής της Λισαβόνας. Εάν κοιτάξουμε την κατάσταση της οικονομίας στις διάφορες ευρωπαϊκές χώρες, είναι σημαντικό να εφαρμοστεί αυτή η στρατηγική.
- Μιλήσαμε, επίσης και για την αναδιάρθρωση των δομών της οικονομίας και της αγοράς εργασίας.
- Συζητήσαμε ακόμη και για την κατάσταση στο Ιράκ, σε συνδυασμό με τις γεγνημένες συζητήσεις στη Σύνοδο Κορυφής του ΝΑΤΟ στην Πράγα.
- Μιλήσαμε, επίσης και για τη Συνέλευση, τα συμπεράσματα των εργασιών της οποίας θα είναι πολύ σημαντικά για το μέλλον των θεσμών της Ε.Ε. Και ο Πρωθυπουργός κ. Σημίτης θα διαδραματίσει ασφαλώς σημαντικό ρόλο, ως προεδρεύων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, καθ' όν χρόνο τα θέματα αυτά θα έρχονται στην επικαιρότητα.

Κλείνοντας, θα ήθελα να επαναλάβω πως είμαστε πολύ ευτυχείς για την παρουσία του Έλληνα Πρωθυπουργού στη Χάγη και που μας δόθηκε η ευκαιρία να συζητήσουμε για όλα αυτά τα σημαντικά θέματα, διότι ακριβώς οι συνομιλίες μας είχαν ως αντικείμενο την προετοιμασία της Ε.Ε. για τον 21^ο αιώνα.

Εκφράζω, λοιπόν, και πάλι τη χαρά μου που είστε εδώ κ. Πρωθυπουργέ και είχαμε αυτή τη συνομιλία. Είμαι βέβαιος πως τους επόμενους μήνες θα έχετε βεβαρημένο φόρτο εργασίας, γι' αυτό και εύχομαι κάθε επιτυχία στη δύσκολη αποστολή της Προεδρίας σας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ: Σας ευχαριστώ πολύ για τα καλά σας λόγια. Ο κ. Balkenende ανέφερε όλα τα θέματα που συζητήσαμε. Ήταν μια πολύ καρποφόρα και φιλική συνομιλία.

Η Ελλάδα θα αναλάβει την Προεδρία στην Ε.Ε. από 1^η Ιανουαρίου 2003. Αυτή η χρονική περίοδος μέχρι το τέλος Ιουνίου είναι μια πολύ σημαντική περίοδος για την Ε.Ε.. Διότι, στην Κοπεγχάγη, θα πάρουμε απόφαση –όπως αναφέρθηκε– για τη διεύρυνση και η ελληνική Προεδρία θα εφαρμόσει αυτή την απόφαση. Στόχος μας είναι η υπογραφή των Συνθηκών προσχώρησης (των 10 νέων κρατών-μελών) να λάβει χώρα στην Αθήνα, στις 16 Απριλίου. Έτσι, του χρόνου τον Απρίλιο, όχι μόνο θα έχουν υπάρξει αποφάσεις για τη διεύρυνση, αλλά θα είμαστε επίσης έτοιμοι να εφαρμόσουμε αυτές τις αποφάσεις.

Ένα άλλο σημαντικό θέμα είναι η διαδικασία της Λισαβόνας, κατ' εφαρμογήν των αποφάσεων του οικείου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Και οι δύο είμαστε σύμφωνοι πως θα πρέπει να δράσουμε γρηγορότερα για να έχουμε αποτελέσματα, καθότι η ευρωπαϊκή οικονομία –όπως γνωρίζουμε– δεν βρίσκεται και στην καλύτερη δυνατή θέση. Γι' αυτό το λόγο, στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών (21 Μαρτίου) είναι αναγκαίο να υπάρξουν συγκεκριμένα αποτελέσματα.

Επίσης, καθίσταται επιτακτική η ανάγκη να υπάρξουν και συγκεκριμένα αποτελέσματα, όσον αφορά τη λαθρομετανάστευση, κατ' εφαρμογήν των αποφάσεων που ελήφθησαν στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια του Τάμπερε και της Σεβίλλης. Το πρόβλημα αυτό καθίσταται εντονότερο μέρα με τη μέρα. Έχουμε χιλιάδες μεταναστών στις ευρωπαϊκές μεσογειακές χώρες και ως εκ τούτου αυτό το κύμα πρέπει να ελεγχθεί, όχι μόνο για να βοηθήσουμε τις χώρες αυτές, αλλά και την Ε.Ε. στο σύνολό της.

Τέλος, συζητήσαμε και το πολύ σημαντικό θέμα της Συνέλευσης. Όταν άρχισαν οι εργασίες της, όλοι μας ήμαστε της άποψης ότι θα αφορούσαν μια γενική συζήτηση για το μέλλον της Ευρώπης και ότι θα κατέληγαν σε κάποιες εναλλακτικές λύσεις, επί των οποίων οι κυβερνήσεις των χωρών-μελών της Ένωσης θα έπαιρναν τις τελικές αποφάσεις. Όμως, οι εργασίες της Συνέλευσης πήραν άλλη κατεύθυνση και η Συνέλευση πιθανότατα θα παρουσιάσει στις κυβερνήσεις ένα σχέδιο Συντάγματος και επομένως καθίσταται αναγκαίο να διαμορφώσουμε θέση τώρα. Είμαι πολύ ευτυχής που, τόσο η Ολλανδία, όσο και η Ελλάδα εργάζονται στην ίδια κατεύθυνση, έχουν τις ίδιες απόψεις, όσον αφορά την ανάπτυξη της Ε.Ε.. Και οι δύο χώρες τάσσονται υπέρ μιας ισχυρής Ευρωπαϊκής Επιτροπής και αποτελεσματικών πολιτικών και όχι απλώς υπέρ ενός χαλαρού συνασπισμού κρατών που θα έχει μόνον ως αποστολή την επίλυση οικονομικών προβλημάτων.

Η σημερινή επίσκεψή μου στην Ολλανδία είναι η τρίτη κατά σειρά τα τελευταία χρόνια και μπορώ να επιβεβαιώσω ότι κάθε φορά που βρίσκομαι σε αυτή τη χώρα, η ατμόσφαιρα είναι πολύ φιλική και ότι η Ελλάδα μαζί με την Ολλανδία συνεργάζονται κατά τρόπο πολύ αποτελεσματικό. Ευχαριστώ τον Ολλανδό Πρωθυπουργό κ. Balkenende που συνεχίζουμε αυτή την παράδοση.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ: Πιστεύετε, εάν δεν έχει υπάρξει επίλυση του πολιτικού προβλήματος της Κύπρου, ότι η Συμφωνία του Ελσίνκι αποτελεί εγγύηση για την ένταξη της Κύπρου, ως πλήρες μέλος, στην Ε.Ε.;

J. P. BALKENENDE: Είναι πολύ σημαντικό αυτό που είπατε για το Ελσίνκι. Η άποψη της ολλανδικής κυβέρνησης είναι ότι όλες οι εμπλεκόμενες πλευρές θα αναλάβουν τις ευθύνες τους και θα συνεχίσουν τις διαβουλεύσεις, ώστε τελικά να βρεθεί μια λύση. Πιστεύω ότι τα Ηνωμένα Έθνη έδωσαν τη δυνατότητα για την εξεύρεση λύσης και έχω ήδη πει ότι η εξεύρεση μιας

λύσης πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης θα μπορούσε να διευκολύνει κατά πολύ τη λήψη απόφασης (σχετικά με την ένταξη της Κύπρου). Και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ευελπιστούμε ότι τα εμπλεκόμενα μέρη θα αναλάβουν τις ευθύνες τους και ότι έχουν επίγνωση των ευθυνών αυτών.

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ: Θα ήθελα να επιβεβαιώσω ότι εμείς θέλουμε μία λύση, το ταχύτερο δυνατό, επειδή επιθυμούμε να υπάρχει σταθερότητα και συνεργασία στην περιοχή. Το πρόβλημα του πολιτικού διαμελισμού του νησιού θα πρέπει επιτέλους να πάρει τέλος.

J. P. BALKENENDE – Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ: Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε για την προσοχή σας.